



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

Los soldados sufren las inclemencias de la nieve y del Bóreas (viento del Norte) que los deja helados.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα. ὁ δὲ τρίτος¹ ἐγένετο χαλεπὸς καὶ ἄνεμος βορρᾶς ἐναντίος ἔπει παντάπασιν ὑποκαίων πάντα καὶ πηγνύς² τοὺς ἀνθρώπους.

1. Se sobrentiende «jornada». 2. Nominativo singular masculino del participio de presente de πήγνυμι.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ὁ δὲ τρίτος hasta el final (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de γῆ «tierra» y dos de τόπος «lugar» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Jesús advierte de las dificultades que tendrán los ricos para entrar en el reino de los cielos.

Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσπορεύονται· εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde οἱ τὰ χρήματα hasta εἰσπορεύονται (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de γῆ «tierra» y dos de τόπος «lugar» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollará sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN B

TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos):

Cécrope fue el primer rey del Ática y la región se llamaba Cecropia por él.

Κέκροψ αὐτόχθων, συμφυῆς ἔχων σῶμα ἀνδρὸς καὶ δράκοντος, τῆς Ἀττικῆς ἐβασίλευσε πρῶτος, καὶ τὴν γῆν πρότερον λεγομένην Ἀκτὴν ἀφ' ἑαυτοῦ Κεκροπίαν ὠνόμασεν.

1. Κέκροψ, -οπος (ὁ) = Cécrope. 2. Κεκροπία, -ας (ἡ) = Cecropia. 3. Ἀκτὴ, -ῆς (ἡ) = Acte.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Κέκροψ hasta πρῶτος (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de λόγος «palabra, tratado» y dos de τραῦμα «herida» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los dioses* (5 puntos):

A un acompañante de Jasón le quedan señales, tras ser herido por el bébrice Ámico

Οὗτος μὲν, ὃ Ἄπολλον, ἔχει ἐπὶ τοῦ προσώπου τὰ ἴχνη τῶν τραυμάτων ἃ ἔλαβε παρὰ τῶν ἀνταγωνιστῶν πυκτεύων, καὶ μάλιστα ὅποσα ὑπὸ τοῦ Βέβρυκος¹ Ἀμύκου² ἐτρώθη τῷ Ἰάσονι συμπλέων.

1. Βέβρυξ, -υκος (adj. masc.) = bébrice (del país de los bébrices). 2. Ἄμυκος, -ου (ὁ) = Ámico.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Οὗτος hasta πυκτεύων (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de λόγος «palabra, tratado» y dos de τραῦμα «herida» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía